

cles sont e ne les vulerent rendre. Et se il ne le sc  
uent ne les drouent a mie retenir. Mais drouer  
faire au conseil de sainte eglise ou de lor confessors.

**L**i lairon par compaignie sont cil qui partent  
au laircin. ou por compaignie. ou por don. ou  
par adiat. ou en autre maniere. Apres cil qui  
si conusentent. ou le conseillent. ou le demandent  
a faire. apres cil qui les laurons defent ou sol-  
tient en lor malice. ou les receute en son ostel  
ou en sa terre. ou cele le laircin. Apres les mal-  
uaises iustices qui les suesshent ou par dons  
ou par prieres ou par autre mauuaise rausso-  
eien uocalent ou nosent iustice faire. la. 13.

**L**a tierce brandie dauarice ou ce dauarice  
est rapine qui a mout de ramseles. li pre-  
mier est es mauuais ercatoz de testamens.

**L**i seconds est en mauuais seignors soient d'z  
ou autre qui escordent les povres homes q'il  
deussent garder. par tailles. par corucess. par  
emprunz. par mauuaises coutumes. par a-  
mendes. par manaces. ou par autres manie-  
res que il querent ou p'resenter a ce que il  
puissent auoir du leur. En ce pechue sont li-  
gant prince ou baron qui par lor force tolet

les aitez. les chastiaus. les terres. les baronies. ch  
l'autre riche home qui a lor poures voisins tolent  
a force terres. vignes. ou autres choses. e prennent  
a testre e a senestre que riens ne lor puet eschap.

**I**l i tierz est es robeours & mauvais oistes qui des  
tolent les pelerins e les marchanz e les autres  
trespassanz. **I**l i quart est en ceus qui ne veulent  
payer ce que il doivent. e qui retiennent a tort  
le loier a lor serianz. ou a ceus qui lor besoigne  
font. **I**l i v. est en ces granz prelaz qui acrochent  
e raimbrent lor sougnez par trop granz penitaci  
ons ou par autres exactions que il font en trop  
de manieres. ce sont le lou qui manguent les  
herbis. **I**l i vi. est en ces baillis. prouoz. lediaus.  
autres officiaus quels quil soient qui font les  
gran rapines e extorsions lor les poures. e en  
aduaient les granz herittages. tant i a dau  
tres manieres de rapine. que longue chose  
seroit a dire. mais auques sont continues soz  
celes qui sont dites.

**S**a quarte branche dauarice est

**A**chilenge. cest courre lor autrui a tort a  
cestui pechier appartient tout le barat. idoiles  
les tucheries e les faulsetez qui auentent en plus.

... uelle deugie a dame auarice mout descoliers  
et ders. e de lais. e especiaument by manieres  
et genes qui tuit si estudient. ¶ Li premier sont  
li faus plamis qui font les fauses petitiones  
e querent les faus iuges et lointains. les faus  
testimoni. les faus avocas. les fauses lettres  
per greuer autrui. e traveillent les gens a tort  
ou pur ent de crestiente ou par cort laie. ¶ Li  
secont sont li faus fuitis qui fuient e nient  
ce que droit est e querent barres e delais p  
toler autrui le sien. ¶ Li tiers sont li faus  
testimoni. cil font les faus mariages. cil co  
lent les heritages. cil font tant de maus et de  
domaiges que nuls ne les poroit amender  
e tout ce font il par lor grant couoitise. ¶ Li  
quart sont li faus avocat qui recourent  
e soutiennent les mauuaises causes a lor  
esfaut. e les empescent poy loier. e p cors  
que il prennent a delire e a senestre. e font  
perdre souent les bones querelles par lor  
malice. ou par ignorance. ou par negligenc  
e paruertissent les drois e font touz les  
torts pur lor couoitise come cil qui sont mes  
tre de guile. e de varat e de conchement.

¶ li quinq̄ sont li faus notaire qui font les faulx  
lectres. e faulxent les sceaus. font les mauuaises  
libelles. e trop d'autres deslouautes. ¶ li autre fort  
li faus iuge qui se pendent plus d'une part q̄  
d'autre par tons ou par promesses. ou p̄ p̄res  
ou p̄ amor. ou por haine. ou p̄ paor. e deslient  
les querelles a tort e font faire les granz des  
pens e prennēt les granz tons alla fois de lun  
a la fois de l'autre. alla fois delun e del'autre.  
iument lor iustices ou les laissent a faire.  
e font a poures genz grans domaiges que il  
ne porroient amender. ¶ li autre sont li mau  
uais assesseur qui donēt les mauuais faus  
as iuges. e font perdre les querelles por les ser  
vises quil en ont. Toutes ces personnes deuāt  
dites sont tenues a rendre ce quil ont cu mal  
uairement de l'autrui. e les domaiges que li  
autre ont eu par eux.

¶ la quinte brande d'auarice est sacrilege. quant on  
brise ou blesse ou traite vilaement les  
cluēs saintes. ou les personnes de sainte e  
glise. ou les lieus bevois. e qui sont apro  
prier au seruise dieu. e ce fait faue couoi

tilé l'ouent en maintes manieres. Premierement  
quant on traite vilement le corps nostre seigneur  
jme font li heretge e li sorcier e li mauuais pster  
je exaigner. ausi di ie des autres sacremens.  
Apres quant on brise ou emble ou traite vilemen-  
tment les sanctiaires. les croiz. les calices. le  
tressie. les corporaus. uestemens bneolz. et autres  
saintes chuses. Apres quant on art ou brise mos-  
tiere ou samz lens cimetieres. ou maisons de  
religion. ou quant on entraist ceulz qui fuient  
du monastier ou au cimetiere por garant. apres  
quant on fait mellee ou monastier si q sanc i  
est espaduu. ou quant on i fait pechue de lue-  
tre. Apres quant on met main par ma a  
clerc. ou en home ou en femme de religion. Apres  
quant on emble ou emporte par mauuaise re-  
son lors du lieu saint chose bneoitie ou no be-  
neoitie quele kele soit. De ce pechue ne sont  
pas quite ca qui les biens de leglise le patire  
moine iesu crist despendent en mauuais usa-  
ges. Ne cil ausi qui tolent ou retienent a tort  
ou a force ou telenent les choses qui sont appro-  
priees a samte eglise. ou les paient mauuai-  
sement. siome les rentes. les offrandes. les dis-

mes. e les autres deoitures de sainte eglise. De cest  
pechier mesme ne sont pas quites cens qui bri-  
sent les diemendes e les festes gardables. car li  
jour saint ont lor franchise. ausi ome ont le  
saint leus. Ce sont les rameles qui naissent  
de la branche de sacrilege.

**L**a sisme branche d'auarice est symonie q'  
est ainsi apelee por. i. enchanteror qui ot a  
non symons qui voulent achater de saint pierre  
l'ipostre la grace de faire miracles. e en offrant  
amour. e p're sont apele symoniaus tuit cil qui  
vuelent vendre ou achater les choses espiriter.  
qui est entre touz les pechies mortier uns des  
plus granz. e a ceste branche mout de rameles.  
**T**he premier est en ceus qui vendent ou acha-  
tent les ordres benoiz. ou le cors nostre seig-  
neur. ou les autres sacremens de sainte eglise.  
**T**he second est en ceus qui vendent la pa-  
role dieu. e preselent principalement p'denis.  
**T**he iii. est en ceus qui par dons. ou par pra-  
messes. ou par prieres armes. ou charmeus  
font tant que il ou autres soient esleus as-  
dignitez de sainte eglise. ome sont eueschies  
abbaines. ou deeneez. ou autres dignitez que

on fait par election. Le quart est en ceus  
qui par dons ou par prameſſes. ou par pri-  
res armes. ou par ſeruice deſhoneſte donēt  
les prouentes e les paroiffes. ou les autres  
beneſices de ſainte eglise. ¶ li. v. est en ceus  
qui par maſthe feſant laiſſent lor beneſices  
ou eſchangent. ¶ li. vi. est en ceus qui par  
maſthe feſant entrent en religion. et en ceus  
qui en tele maniere les recourent. moult ja  
des autres pechies e de diuers meſenſes en ſymo-  
nie. mais il appartient plus a clers que  
a lais. e cest liures est plus fais por les lais  
que por les clers. qui ont les liures. mais tou-  
tes noires eſt il mestiers aſt laies personnes q̄l  
fe ḡnident de celiu pechier en. iii. cas. Li uns  
est quant il veleut aider lor parens ou lor  
amis a monter en dignitez de ſainte eglise.  
Li autres quant il donent les prouentes ou  
les beneſices qui ſont de lor tons. Li tierz.  
quant il rentent lor enfanz en religion. En  
ces trois poins ſe il donent ou receuēt dons  
ou mauuaifes prieres. ou mauuaifes ſeru-  
ſes. il perdroit toſt chair en celiu pechier  
de gr̄mome. Car ſicom dient li ſaint eſcrit

il sont. iii. manieres de dons qui sont symone.  
Don de mains. Don de bouche come prieres. Don  
de seruise deshoneste. Je apel deshoneste: quant li  
seruises est fuis por deshoneste cause ou princi-  
pauement por chose espirituelle.

**L**a setime branche d'avarice est malignite.  
malignites. Je appelle malignite quant li  
hommes est si malignes e si diables quil ne redou-  
te pas a faire. i. grant pechier mortel et horrible  
ou grant domaige a autrui por petit de con-  
quest ou por preu a soi. Ceste branche a plu-  
sors ramecles. **E**t le premier est qnt auains  
por paor de pouerte. ou por couoitise de gaigne  
renoie dieu e la foi crestiene. e deuient lougr-  
es. ou suis. ou sarrazins. Si cest pechier apar-  
tient li pechiez de ceus qui por demiers font  
apeler le diable. e font les enchantemens. e  
font garder en lespee ou en longle por atteindre  
les laurecans. ou por autres choses. e de ceus au-  
si qui font ou porchacent par charmes. ou par  
sorteries. ou par malice quel quil soit que per-  
sonnes qui sont en mariage sentiebent. ou  
ne peuvent avoir compaignie lvn o lautre p  
mariage. ou q personnes qui ne sont mie en

marriage. sentar aiment solement e p pechies.  
¶ Li secons est li pechies de murtie e de traiso  
qu'ont li homs por graing ou por loier face  
duse par quoi autres trait a mort. ou p espe  
ou par uenim ou autre maniere quele kele  
soit. ¶ Li tiers est li pechies de cens qui por  
graignier ardent les maisons. ou uiles. ou  
christians. ou citez. ou monstiers. ou estrepet  
les uignes. ou les blez. ou font autres tombe  
ges por loier. ¶ Li quars est li pechies de ceus  
qui sement les discordes. e porchacent les  
pluis e les gueures es citez. ou es chapitres.  
ou entre les bons homes por ce que il custet  
plus grainer ou plait e en la gueure q en  
la paix. ¶ Li quins est li pechies des baillis  
des prevoz. des lediaus. des serians qui acu  
sent e chalengent les poures genz e les font  
raumbre e malmener por .i. poi de graing q  
en ont par teles. a ce pechie appartient li per  
dues des faus iuges e des faus auoas e des  
faus tescmoins dont nous auons parle de  
sus. En mout d'autres manieres est fais li  
pechies de malignitez. mais longue duse se  
voit a dire. e miech puet chastuns lire cel pec

**I**thie e les autres ou l'ure de sa confiance ken piau de  
berbie.

**I**n leme branche d'anarice est marthandise  
ou len pechier en mout de manieres p'gaung  
temporel. i mesinement en .viij. manieres. La  
premiere maniere est uendre les choses plus  
chier con puet. i achater au plus uill o puet.  
La seconde est mentir. uixer. e paruuer por plus  
uendre sa marthandise. La tierce maniere est  
que on fait en pais een mesure. e ce puet estre  
en .iiij. manieres. La premiere quant on a di  
uers pais ou duiles mesures i achate len a  
plus grant pris ou a la plus grant mesure. i  
leut. ou a plus petit. ou a plus petite. L autre  
maniere est quant on a droit pris e droite  
measure. e uendent teloiaument ome font  
cil tauernier qui emplent la mesure tescume.  
La tierce maniere si est quant cil qui uendent  
au pris porchassent e font tant que la chose  
kon doit peser. per plus pesant. **L**a quarte  
maniere te pechier en marthandise est uen  
dre a teme. de ce auons nous parle telius.  
La quinte est autre chose uendre kon a de  
uant moustre. ome font cil escruiam qui

monstrent bone lettre au qmencement e puis  
font mauuaise. La vii. est celer la uerite de chose  
que len vuelt uendre qme font cil maskis  
mons de cheuaus. La viii. est faire e porchasser  
que la chose kon vent appareillent por sem  
bler meillor quele nest. qme font al drapier  
qui eslisenz les leus oscurs ou il uendent lor  
draps. En mout d'autres manieres puet on  
pechier en marchandise. Mais longue chose  
seroit a dire.

**A** la naefme branche d'auarice est en mau  
vais mestiers. en ce pechent mout de gret  
en mout de manieres. qme ces folles femez  
qui por. i. poi de gaing abandonent a peche  
ausi al hiriaux et al champions e mout d'aut  
tres qui por temiers ou p'reu temporel sa  
bantonent a mestier deshoneste qui ne puet  
estre fait sans pechier. et de cens qui le font et  
de cens qui les soustienent.

**A** la disime branche d'auarice  
est mauvais gens qme sont geu de de  
c'e de tables e d'autres qu'ez quil soient ou  
len me por temiers ou por autre gaing t'  
perel. t'ez mauvais leus especiaument de

des e de tables sont deuee selonc les droiz por  
mout de pechiez qui se suent de tieus ieu.  
Li premiers est couortise de gaigner e de des  
puiller son compaignon. Li second est usure  
trop grans come .iv. por .xii. ne mie a .i. moie  
ne a .vii. iors. mais en .i. meisine iour. Li tiers  
est multiplier menconges e uaines pardes. e  
que pis est granz blasphemies de dieu e de ses  
sauvez dont dieu se corrouce sionie mout de foiz  
il a pris aperte ueniance. car aucune foiz lor  
bestorne le usage ce deuant deriere. Un che  
valiers fu qui uira par les oelz dieu. tantost  
son oeil li sailli sor lesscherier. Un archier por  
ce quil auoit perdu au ieu prist son arc e fit  
amont contre dieu. lente mame quant il sa  
list au ieu sa seete chau sor lesscherier toute  
sanglente. Li quans est li mal essample q  
al qui ue done as autres. qui regardent le  
ieu. Li quins est en perdre le tens q len doit  
employer en bonnes oeures. e mout d'autres  
pechiez que longue chose seroit a dire. Vne  
drole ne doi pas oublier que al qui gaigne  
ne le puet en bone maniere retenir. mais  
le doit toner por dieu sil n'estoit en tele ma

meilleur qui leust par barat ou par force ou ne ce  
lui qui fet l'autre meur par force en tel cas le  
teurroit rendre a celui qui la perdu. ausi dire  
de ce hon il gaigne au tournoiemant. Ce sont  
les branches d'auarice. assez i a d'autres. Mais  
elles apartiennent plus a clers has lais. Cest  
lunre est plus fait por les lais que por les clers  
qui seuent les escriptures.

**S**i . vi . chief de la leste est luxure. qui est amour outiaouise e des  
ordenee en telit de rams. ou en telit char-  
iel. De tel peccche tempte li diables en . v . ma-  
nieres sicomme dist saint Gregoire. Premiere-  
ment en fol regart. Apres en foles paroles.  
Apres en fous atouchemenz. Apres en fous  
baisiery. Apres uient on au fait. Car de solem-  
regarder. uient on au parler. e du parler. au  
toucher. du touchier. au baiser. e du baiser.  
au fait. susi soutillement fait entrer li dia-  
bles de lun en l'autre. Cest peccches se deuisse  
. premierement en . ii . manieres. Car il i a  
luxure de cuer. e luxure de cors. La luxure  
de cuer si a . iii . degrez. Car li esprit de for-  
nicacion qui seit du feu de luxure embaser

es aiers. fait premièrement uenir les pensees e  
les figures. e les ymaginacions de pechier es cuer  
e i fait penser. Apres li cuer se demoer en ces  
pensees. e si delite. ancore ne fait il mie lœure  
peu riens. Et ceste democere e cest delit est li secound  
pechier qui puet estre pechies mortieus. signe  
pechier puet estre li delis. L i tierz de gres est  
li consentemens du cuer e de la raison. e de la  
uolente. e tenuis consentemens est touz iors  
pechier mortel. **A**pres le qsentement uient  
li desirers e la grant atour quil ont de pec  
chier. e font plus de .xx. pechier le iour en ve  
oir ces dames e ces damoiselles parrees e ap  
pareillées qui souent se parent e appareillet  
plus contement e plus deshonestement por  
faire muser les musars a eles. e ne cument  
pas griement pechier por ce que les nont ta  
lent de lœure faue. mais certes eles pechent  
mout griefment. Car par la chaison de les  
perissent mout darmes. e sont mout de get  
mis a mort e a pechier. Car sicome dist li  
proverbes. Dame de bel atour est arbelaste  
a tour. Car ele na membre en son cors qui  
ne soit. i. las au diable sicome dist salomon.

47

ant il auendra iendre raison au ior de iugement  
des armes qui par acheson de lui sont dampne  
es. cest a entendre quant ele tenu acheson de  
pechier a son escaient. L'uriure de cors se deu-  
se en luxure des oēbz. des oreilles. de bouche. de m-  
ains. de touz les sens du cors. e especiaument  
tel œuvre uulaine. Il ce pechier apartienēt tou-  
tes les choses par quoi la char se muet e desir-  
re tel œuvre. come sont li outrageus de boire e  
de mengé. li soef lit. robes deliciauses. e toutes  
manneres de aise de cors outre necessite. Li pec-  
hiez de lœuvre te luxure se deuise en mout de  
brandes scelom lestat des personnes qu'il le fōt  
eua en montant de mal en pis. Li premis  
est domē ou te femme qui nont nul bēn ne  
te leu ne de mariage. ne dordre. ne de religiō  
ne d'autre. Cest li premiers pechiez mortuels  
en œuvre de luxure. Li seconds est a femme q  
mune. cil pechiez est plus grief. car il est plus  
uer. e por ce que telles fēmes sont a la fois  
mariees. ou de religion. e ne refuisent nuli  
ne frere ne cosin. ne fil ne pere. Li tiers est  
domē telle a fēme vesue. ou la reuersē. Il  
quart est a pucele. Le q̄nt est a fēme mariee

cest pechier danoutiere qui est mout grief. car il i a  
trespassement de soy que li uns doit porter a lau-  
tre. apres il i a sacrilege quant on brise le sacre-  
ment de mariage. si en auuent aucune foiz des  
teritemens des leurs. e faus mariages. Cest pe-  
che se double aucune foiz quant il est done  
marie a femme qui a son baron. Li sismes est  
quant li bons a sa pre femme fet chose defen-  
duse e desordenee contre nature done. e dordre de  
mariage. e de sa propre espee puet on loi oscar-  
re. ausi puet il auoec sa pre femme pechier mor-  
tellement por ce feri dieus a male mort onam  
le neveu iacob. e li diables qui auoit a non  
asmodeus estrangla les vi barons a la sa-  
te damoiselle sarre. qui plus fu femme au loene  
thibie. Car touz les sacremens de sainte egli-  
se doit on traiter nettement. e auoec grant  
reuerence. Li setimes est done a sa gmer.  
ou a sa fillole. ou du filloil as enfanz son par-  
tein ou sa marraine. car telles personnes n'esc-  
puent assembler sans pechier mortel neis p  
mariage. Li vii. est done a sa parente. et  
cist pechies monte e abaisse selon ce que li pa-  
rages est de pres ou de loms. Li ix. est del ho

44

me auac la parente sa femme. ou la reuerset de  
la femme auac les parens de son seignoz. Cest  
pechier est mout perillous. Car qut li bons a  
compaignie auac aucune femme: il ne puet  
plus par mariage auoir nules de ses cosines.  
e sil la prent. li mariages est nus. si sil prent  
femme: e a pres a part a sa parente. il pert  
le droit quil auoit a sa femme en tant quil  
ne puet plus habiter a lui: sele nele requiert  
auant Li .x. est de femmes a clers ordenes.  
Cest pechier monte e abaisse selonz les ordres  
e les dignitez. Li .xi. est de home du siecle a  
femme de religion. ou la reuerset de femme  
du siecle a home de religion. Li .xii. est dome  
de religion e de femme de religion. Et cest pec  
chier monte e abaisse selonz lestat des plones  
qui ce font. Li .xiii. est des prelaz q touuent  
estre forme e essamplaire de saintete e de net  
tete a tout le monde. Li darmuns est le plus  
uls e li plus ors qui ne fait a nomer: cel  
pechier est contre nature que li diables en  
seigne a home ou a femme en mout de ma  
ieres qui ne font a nomer por la matire  
qui est trop abhominal. Mais en gression

le dit nomer celu, ou cele a ki il est auemir. Car  
te tant que li peccches est plus lais e plus horri-  
bles. de tant uaut plus la confession. Car la ho-  
te con a du dire. est grant partie de la penitance.  
Cest peccches desplaist tant a dieu. quil fist plo-  
uoir feu ardant e soufre puant sor la cite de  
sodome e de gomorre. e enfondi v. cites en aby-  
me. Li diables mesmes qui le porchace en a-  
boute quant on le fait.

 Si setimes chief de la beste male.  
si est li peccches de la bouche. Et por ce q  
la bouche a. ii. offices. dont l'un appartient  
au goust come a boire e manger. L'autre si est  
en parler. Por ce se deuisse tel peccche en. ii. p-  
ties principaies. Cest asauoir en peccche de  
glotonie qui est en boire e en manger. C'en fe-  
chie de male langue qui est en follement p-  
ler. Et premierement duons du peccche de  
glotonie qui est uns uices qui plaus mout  
au diable. e mout desplaust a dieu. Partel  
peccche a li diables mout grant pour en ho-  
me. Dont nous lisons en leuengle que dieu  
dona congne as diables d'entrer en percaus  
e quant il i furent entre. il les noierent en

la mer en signifiance que es glotons qui mai-  
nent ue te porcans. a li diables congie tentier  
e de eus ioidier en la mer dinfer. e de eus tant  
fisure mengé que il creuient e tant boüre q'il  
se noient Quant li champions a son com-  
paignon abatu e il le tient par la gorge. a  
enue se relieue. Ausi est de celui que li diables  
tient par cest uice. e por ce uolentiers li court  
a la goule come li lous a la herbiez p'li estran-  
ger come il fist a eue e a adam en paradis  
terrestre. Cest li pescchiennes tenfer qui prent  
les poissos par la goule ale emecon. Cest  
uice desplait mout a dieu. Car li glotons si  
fait trop grant bonte. quant il fait son dieu  
dun sac plain te fiens. cest de son uentre q'il  
aime plus que dieu. e le crient e le sert dieu  
li comande a ieuner. li uentre dist nō feras  
ainsi mangerez longuement e attrait. dieu  
li comande te matin leuer. son dieu dist nō  
feras. ie sui trop plains dormir mestuet li  
monistiers nest pas lieues il matend biē.  
Et quaut il se liene si omence ses matines  
e ses orisons e prieres. e dist dieu q mange  
vne lui. trouera len chose que uaille. aps

ce matines: uienent les laudes. e dist dieu come  
nous ennes un un erson. e bonnes uandes. a  
pres si plore ses pechies e dist las dist il iai  
este amit mors. trop fu fort le un dersour. la  
teste me duelt. iene serai a aise si aurai beu.  
Li a maluauit dit. Cel uice maine lome a hôte.  
Car premierement il deument tauernier. puis  
ue as ter. puis went le sien. puis deument ri  
bands. boulers. e lenes. e puis le pent on. Ce est  
lescor quil en paie souuent. ¶ Tost pechie se de  
uise selom saint gregoire en v. brandes. Car  
en v. manieres pechie len par mangier e par  
boire. Ou por ce que len mangie e boit de  
uant boze. Ou sans mesure. Ou trop aid au  
ment. Ou trop plentureusement. ¶ La pre  
miere branche donc de cest pechie est mang  
deuant boze. trop est laide chose dome qui a age  
quant il ne puet attendre boze de mangier.  
et de grant lecherie te goule auient q' luns q'  
est fors e sains de cors sanz adheson resnable  
deuant droite boze cort a la uiante dome fait  
une beste uie. e moult de pechies auient  
de tele acoustumance. dont il auient q' tel  
lome dist quil ne puet icuner ne faire pe